

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земл́и соедин́ив небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ лю́бящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земл́и соедин́ив небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ лю́бящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земл́и соедин́ив небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ лю́бящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земл́и соедин́ив небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ лю́бящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱ с҃пса на́шего и҃уса х҃р҃та:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознёсся сѣи во славу хрѣте бже нашъ,
 радость сотворивъи оученикомъ
 ѡбѣтованіемъ сп҃сг҃у дх҃а,
 извѣщеннымъ имъ бывшимъ бл҃гословеніемъ,
 ꙗко ты сѣи снхъ бж҃и, избавитель міра.

ΒΟΝΔÁΚΖ, ΓΛÁΣ Ξ:

Ѣ́же ѡ́ насѣ́ испѡ́лннѣ́х смѡ́трѣ́нїе,
и́ ꙗ́же на зѣ́млѣ́ соедннѣ́х нѣ́нымъ,
вознѣ́слѣ́ є́си во сла́вѣ́ хрѣ́тѣ́ б́же на́шѣ́,
ннкѣ́коже ѡ́лѣ́чѣ́лѣ́, но
пребыва́а неѡ́стѣ́пный,
и́ вопї́а лю́бѣ́щымъ тѣ́:
ѡ́зъ є́смь сѣ́ вѣ́мн, и́ ннкѣ́тоже на бѣ́.

ВЕЛНЧАЊІЕ:

Велича́емъ тѣ́,
жнвода́вче хрѣ́тѣ́,
и почи́аемъ ѿ́же на нѣ́бѣ́хъ
сз прѣ́чтою твоѣ́ю плѣ́тїю,
вѣ́стѣ́нное вознесѣ́нїе.

ВОЗНЕСЕНИЕ ГДА БГА И СПСА НАШЕГѦ ИИСА ХРТА:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознесла еси во славу христе бже нашъ,
 радость сотворивый ученикомъ
 ѡбѣтованіемъ сѣгаша дѣла,
 извѣщеннымъ имъ бывшимъ бѣгословеніемъ,
 яко ты еси снъ бжій, избавитель міра.

Конда́къ, глаго́лѣ ѿ:

БЖЕ Ѡ НАСѢ ИСПОЛНИВѢ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДИНИВѢ НБНЫМЪ,
ВОЗНЕСА СѢИ ВО СЛАВѢ ХРІТЕ БЖЕ НАШЕ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАСА, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТѢПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМЪ ТѢ:
ЯЗ СѢМЪ СѢ ВАМИ, И НИКТОЖЕ НА ВѢ.

Велнчѣнїе:

Величаемъ тѣ,
живода́вче хрѣ́тѣ,
и почита́емъ ѣже на нѣбѣ
сх пречѣ́стою твоѣю плѣ́тїю,
бѣ́жественное вознесе́нїе.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱса н҃ша и҃же х҃ри҃та:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознёсѣѣ ѿ сѣ во славу хрѣте бже нашъ,
 радость сотвори въи оученикомъ
 ѡбѣтованіемъ спсѣ дхѣ,
 избвщѣннымы ѿмъ бывшымъ вѣгословеніемъ,
 ꙗко ты сѣ спсѣ вжѣи, избвитель міра.

Кондѣкъ, глаголю:

БЖЕ Ѡ НАСЪ ИСПОЛНИВЪ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДНИВЪ НѢНЫМЪ,
ВОЗНЕСА СЕИ ВО СЛАВѢ ХРІТЕ БЖЕ НАШЪ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАСА, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМЪ ТѦ:
ЇЗЪ СЕМЬ СЪ ВАМИ, И НИКТОЖЕ НА БЫ.

Велнчѣнїе:

Велича́емъ тѣ́,
жнвода́вче хрѣ́тѣ,
и почи́аемъ ѣ́же на нѣ́бѣхъ
схъ пречѣ́стою твоѣ́ю плѣ́тѣю,
вѣ́стѣнное вознесѣ́нїе.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱса н҃шаго і҃с҃а х҃р҃та:

Τροπάρη, γλῶσζ δ:

Вознёсла еси во славу христе бже наша,
 радость сотворивый ученикомъ
 ѡбѣтованіемъ сѣгаша дѣла,
 извѣщеннымъ имъ бывшимъ въгословеніемъ,
 яко ты еси снъ бжій, избавитель міра.

Конда́къ, глаго́лѣ ѿ:

БЖЕ Ѡ НАСЪ ИПОЛНИВЪ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДИНИВЪ НБНЫМЪ,
ВОЗНЕСА СЕБѢ ВО СЛАВѢ ХРІТѢ БЖЕ НАШЪ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАСА, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И КОПѢА ЛЮБАЦЫМЪ ТѦ:
ІЗЪ СЕМЬ СЪ ВѦМН, И НИКТОЖЕ НА ВѢ.

Велнчѣнїе:

БЕЛНЧАНІЕ.
 Величаемъ тѣ,
 живодѣвче хрѣтѣ,
 и почитаемъ ѣже на нбсѣхъ
 пречѣстою твоєю плѣтїю,
 бжественное вознесенїе.